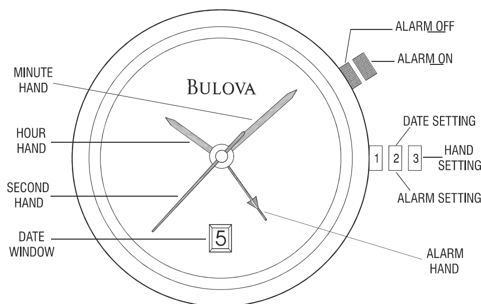
Technical Letter

BOOK NO.540S

SCREW-DOWN CROWN
If your watch includes a screw-down crown, you have additional assurance that it will remain watertight. To make the crown operational, it must be turned toward you until the threads are disengaged. Then, instructions for setting must be followed. To reseal the crown, press in until threads engage. Turn away from you until tight.

FEATURES
1. Hours Minutes and Seconds Hand Display.
2. Alarm Function up to 12 Hours.
3. Date Display.



A. SETTING THE TIME
1. Pull the Hand Setting crown out to POSITION “3” (See diagram). If the crown has a “screw-down” lock, then unscrew the crown lock first by turning the crown toward you, then pull it to position “3”.
2. Turn the crown away from you (hands move clockwise), until the date changes (midnight).
3. Continue turning the hour and minute hands to the correct time. If it is afternoon you must go past 12 o’clock again (noon) to set the correct time.
4. When the correct time is set, push crown back to position “1”.

B. SETTING THE ALARM TIME AND THE DATE
1. Pull the Hand Setting crown to POSITION “2” (See diagram)
The watch will continue to run.
2. Turn the crown TOWARD YOU (counterclockwise) to set the correct date.
3. Turn the crown AWAY FROM YOU (clockwise) to set the ALAR HAND to the desired alarm time.
4. Push the crown back to position “1”.

C. ALARM – ON/OFF
1. Pull the ALARM BUTTON OUT (watch “beeps” once) to turn the alarm ON. (See above diagram -2 o’clock position) The alarm will now acti vate at the time for which the ALARM HAND is set.
2. To turn the alarm OFF, push the button (at 2 o’clock) to the “IN” position.

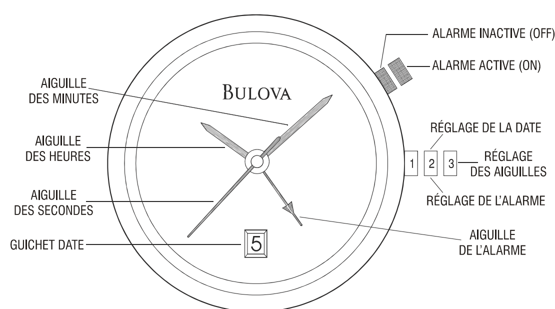
Quartz Watches: Quartz movements are powered by a battery. The battery will stay charged for 12 to 18 months before a sudden loss of energy causes the watch to stop. Some watches are fitted with a battery end-of-life (E.O.L.) indicator: when the battery is about to run down, the seconds-hand starts to jump a few seconds at a time. When this happens, replace the battery immediately. A dead battery inside the watch might damage the movement.

Technical Letter

BOOK NO.540S

COURONNE DE REMONTOIR VISSÉE
Si votre montre comprend une couronne de remontoir vissée, vous avez une assurance supplémentaire qu'elle demeurera étanche. Pour activer la couronne, vous devez la dévisser vers vous jusqu'à ce que le filet soit dégagé. Suivre ensuite les instructions pour le réglage. Pour revisser la couronne, pousser la couronne en position 1, puis presser dessus et revisser la couronne dans la direction opposée à vous jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée. Important : la montre ne sera pas étanche à moins que la couronne ne soit vissée correctement.

CARACTÉRISTIQUES
1. Affichage des Heures, Minutes et Secondes.
2. Fonction Alarme jusqu'à 12 heures.
3. Affichage du Quantième (date).



A. RÉGLAGE DE L'HEURE
1. Tirez le remontoir de réglage des aiguilles en POSITION “3” (Voir le schéma). Si la couronne est vissée, vous devez d'abord la dévisser en tournant vers vous, puis la tirer en position “3”.
2. Tournez le remontoir dans le sens horaire (les aiguilles avancent dans le sens des aiguilles d'une montre), jusqu'à ce que le changement de date s'effectue (à minuit).
3. Continuez à tourner les aiguilles jusqu'à ce qu'elles affichent l'heure exacte. Si vous souhaitez régler l'heure de 12 à 24 heures, vous devez effectuer un tour supplémentaire (l'aiguille doit passer sur 12) pour régler l''heure correcte.
4. Une fois l'heure exacte réglée, remettez le remontoir en position “1”.

B. RÉGLAGE DE L'ALARME ET DE LA DATE
1. Tirez le remontoir de réglage des aiguilles en POSITION “2” (Voir le schéma). Les aiguilles continuent d'avancer.
2. Tournez le remontoir VERS VOUS (sens anti-horaire) pour régler la date.
3. Tournez le remontoir DANS LA DIRECTION OPPOSÉE (sens horaire) pour régler l'AIGUILLE DE L'ALARME à l'heure souhaitée.
4. Remettez le remontoir en position “1”.

C. ALARME – ACTIVATION-DÉSACTIVATION
1. Tirez le POUSSOIR ALARME (la montre émet un bip sonore) pour activer l'alarme (ON). (Voir le schéma ci-dessus, position 2 heures). L'alarme se déclenchera à l'heure qui a été réglée (AIGUILLE DE L'ALARME).
2. Pour éteindre l'alarme, poussez le poussoir situé à 2 heures en position “IN”.

Montres à Quartz : les mouvements à quartz sont alimentés par une pile. La pile conserve sa charge de 12 à 18 mois avant qu'une perte soudaine d'énergie ne provoque l'arrêt de la montre. Certaines montres sont équipées d'un témoin de fin de vie (E.O.L.) de la pile : lorsque la pile est presque déchargée, l'aiguille des secondes se met à sauter plusieurs secondes à la fois. Lorsque ceci se produit, remplacez la pile immédiatement. Une pile morte à l'intérieur de la montre peut endommager le mouvement.

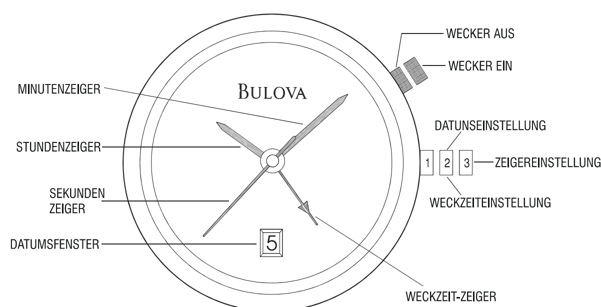
Technical Letter

VERSCHRAUBTE KRONE

Wenn Ihre Uhr mit einer verschraubten Krone ausgestattet ist, bietet dies zusätzliche Sicherheit dafür, dass die Uhr wasserdicht bleibt. Um die Funktionen der Krone nutzen zu können, müssen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Gewindegänge voneinander lösen. Danach müssen Sie die Einstellanleitung befolgen. Um die Krone wieder abzudichten, drücken Sie sie hinein, bis sich die Gewindegänge berühren, und drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis sie fest verschraubt ist.

EIGENSCHAFTEN

1. Anzeige der Stunden, Minuten und Sekunden mit Zeigern.
2. Weckerfunktion für bis zu 12 Stunden.
3. Datumsanzeige.



A. UHRZEIT EINSTELLEN

1. Ziehen Sie die Zeigereinstellungskrone in POSITION "3" heraus (siehe Zeichnung). Bei verschraubter Krone müssen Sie die Krone zunächst aufschrauben, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. Anschließend können Sie diese in Position "3" herausziehen.
2. Bewegen Sie die Krone von sich weg (die Zeiger bewegen sich im Uhrzeigersinn), bis das Datum umspringt (Mitternacht).
3. Drehen Sie den Stunden- und Minutenzeiger weiter, bis die korrekte Uhrzeit eingestellt ist. Um eine Uhrzeit am Nachmittag richtig einzustellen, muss der Stundenzeiger die 12-Uhr-Position (Mittag) erneut passieren.
4. Nachdem die Zeit korrekt eingestellt ist, drücken Sie die Krone zurück in Position "1" hinein.

B. WECKZEIT UND DATUM EINSTELLEN

1. Ziehen Sie die Zeigereinstellungskrone in POSITION "2" heraus (siehe Zeichnung). Die Uhr läuft weiter.
2. Drehen Sie die Krone ZU SICH HIN (gegen den Uhrzeigersinn), um das Datum einzustellen.
3. Drehen Sie die Krone VON SICH WEG (im Uhrzeigersinn), um den WECKERZEIGER auf die gewünschte Weckzeit einzustellen.
4. Drücken Sie die Krone in Position "1" zurück.

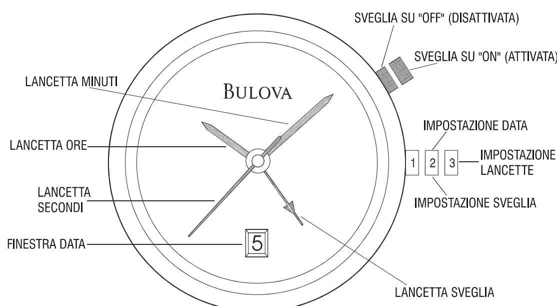
C. WECKER EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Ziehen Sie den WECKERKNOPF HERAUS, um den Wecker EINZUSCHALTEN (die Uhr "piept" einmal). (Siehe obige Zeichnung – 2-Uhr-Position) Der Wecker wird jetzt zu der mit dem WECKERZEIGER eingestellten Uhrzeit klingeln.
2. Um den Wecker AUSZUSCHALTEN, drücken Sie den Knopf (an der 2-Uhr-Position) hinein.

Quarzuhren: Die Quarzschwingungen werden von einer Batterie gespeist. Die Leistung der Batterie reicht für etwa 12 bis 18 Monate, bevor ein plötzlicher Ladungsverlust das Stehenbleiben der Uhr bewirkt. Einige Uhren sind mit einer Anzeige der Batterielebensdauer (End-Of-Life, E.O.L.) ausgestattet: Wenn die Ladung der Batterie nachlässt, beginnt der Sekundenzeiger um mehrere Sekundenschritte gleichzeitig zu springen. Zu diesem Zeitpunkt ist die Batterie sofort auszutauschen. Eine entladene Batterie im Inneren der Uhr kann das Uhrwerk beschädigen.

CORONA A VITE
Se l'orologio è dotato di corona a vite, si potrà essere ulteriormente certi della sua tenuta stagna. Per rendere operativa la corona, girarla in senso orario fino a liberare la filettatura. Quindi, seguire le istruzioni per l'impostazione dell'orario. Per risigillare la corona, premere verso l'interno fino a bloccare la filettatura. Infine, girare in senso antiorario fino a quando la corona sarà fissata.

FUNZIONI
1. Display lancette ore, minuti e secondi.
2. Funzione Sveglia fino a 12 ore.
3. Display data.



A. IMPOSTAZIONE ORARIO
1. Tirare la corona manuale fino a collocarla in POSIZIONE “3” (Vedi diagramma). Se la corona è dotata di chiusura a vite, svitare prima la chiusura girando la corona verso di sé, quindi tirarla fino a portarla in posizione “3”.
2. Girare la corona nel senso opposto (le lancette si muovono in senso orario), fino al cambio di data (mezzanotte).
3. Continuare a girare le lancette delle ore e dei minuti fino a portarle sul l'ora esatta. In caso sia pomeriggio, sarà necessario andare di nuovo oltre le 12 (mezzogiorno) per impostare l'ora esatta.
4. Una volta impostata l'ora esatta, spingere la corona in posizione “1”.

B. IMPOSTAZIONE SVEGLIA E DATA
1. Tirare la corona manuale fino a collocarla in POSIZIONE “2” (Vedi dia gramma). L'orologio continuerà a funzionare.
2. Girare la corona VERSO DI SÉ (in senso antiorario) per impostare la data esatta.
3. Girare la corona IN DIREZIONE OPPOSTA (in senso orario) per impostare la LANCETTA SVEGLIA sull'ora desiderata per la sveglia.
4. Riportare la corona in posizione “1”.

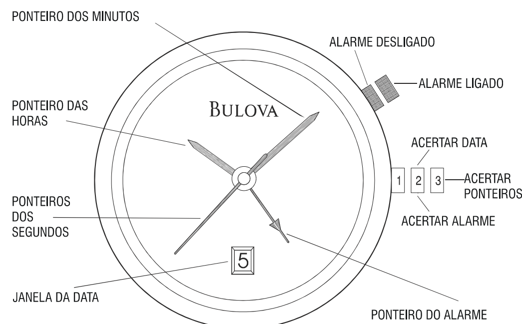
C. SVEGLIA – ON/OFF
1. Tirare in fuori il PULSANTE SVEGLIA (l'orologio invierà un solo impul so - o “bip”) per attivare la funzione sveglia (posizione ON). (Vedi dia gramma in alto, posizione sulle 2) La sveglia, adesso, sarà attivata all'ora in cui è stata impostata la LANCETTA SVEGLIA.
2. Per disattivare la sveglia (posizione OFF), premere il pulsante (rima nendo sulle 2) fino a portarlo in posizione “IN”.

Orologi al Quarzo – I movimenti al quarzo sono alimentati da una batteria. La batteria resterà caricata per 12 o 18 mesi, prima che un'improvvisa perdita di energia ne provochi l'arresto. Alcuni orologi sono dotati di un indicatore di batteria scarica EOL. Quando la batteria sta per scaricarsi, la lancetta dei secondi inizierà a saltare alcuni secondi per volta. Non appena questo si verifica, sostituire immediatamente la batteria. La presenza di una batteria scarica nell'orologio potrebbe danneggiarne il movimento.

Technical Letter

COROA DE ROSCA
Se o seu relógio possui uma coroa de rosca, estará melhor protegido contra a água. Para que a coroa funcione, deverá girá-la na sua direcção até que esteja completamente desenroscada. Siga depois as instruções necessárias. Para fechar a coroa, pressione a coroa para dentro até que se encaixe. Gire-a na direcção oposta a si até que esteja completamente enroscada.

CARACTERÍSTICAS
1. Mostrador com ponteiros para as horas, minutos e segundos.
2. Função de alarme até 12 horas.
3. Visor para data.



A. ACERTAR AS HORAS
1. Puxe a coroa de acertar os ponteiros para a POSIÇÃO “3” (Veja o esquema). Se a coroa é de rosca, terá primeiro de a desenroscar, girando-a na sua direcção, e depois puxe-a para a posição “3”.
2. Gire a coroa na direcção oposta a si (os ponteiros movem-se no sentido dos ponteiros do relógio), até que a data avance (meia-noite).
3. Continue a mover os ponteiros das horas e minutos até à hora desejada. Se se tratar de uma hora depois do meio-dia, deverá passar as 12:00 mais uma vez para obter a hora correcta.
4. Assim que tenha a hora desejada, coloque a coroa na posição “1”.

B. ACERTAR A HORA DO ALARME E A DATA
1. Puxe a coroa de acertar os ponteiros para a POSIÇÃO “2” (Veja o). O relógio continua a trabalhar.
2. Gire a coroa na SUA DIRECÇÃO (sentido contrário aos ponteiros do relógio) até à data desejada.
3. Gire a coroa NA DIRECÇÃO OPOSTA A SI (no sentido dos ponteiros do relógio) para acertar o PONTEIRO DO ALARME na hora desejada
4. Coloque a coroa na posição “1”.

C. ALARME – LIGADO/DESLIGADO
1. Puxe o BOTÃO DO ALARME (o relógio imitirá um “bip”) para LIGAR o alarme. (veja o esquema acima – posição das 2 horas). O alarme fica assim activo para a hora escolhida com o PONTEIRO DO ALARME.
2. Para DESLIGAR o alarme, prima o botão (localizado nas 2 horas) para a posição “LIGADO”.

Relógios de Quartzo: Os movimentos de quartzo são movidos por uma pilha. A pilha dura 12 a 18 meses antes de que uma inesperada perda de energia faça parar o relógio. Alguns
relógios estão equipados com um indicador de fim de pilha: quando a pilha está prestes a acabar o ponteiro dos segundos começa a saltar alguns segundos de cada vez. Quando isto acontecer, substitua imediatamente a pilha. Uma pilha sem carga dentro do relógio poderá danificar o mecanismo.

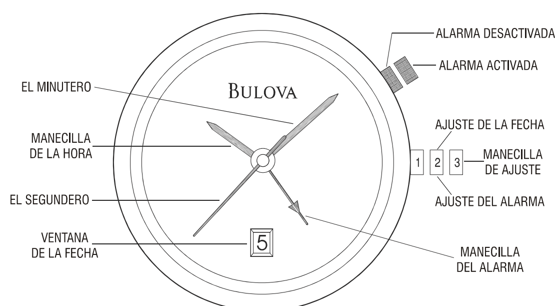
Technical Letter

CORONA DE ROSCA

Si su reloj incluye una corona de rosca, Ud. tiene más seguridad que el reloj se mantendrá impermeable. Para hacer que la corona funcione, desenrósquela (hacia Ud.) hasta que quede desenganchada. Entonces siga las instrucciones pertinentes. Para sellar la corona, empuje la corona hacia adentro hasta que enganche. Enrósquela (en contra de Ud.) hasta que esté firme.

CARACTERÍSTICAS

1. Cuadrante con manecillas de la hora, los minutos, y los segundos.
2. Función de alarma de hasta 12 horas.
3. Cuadrante de la fecha.



A. PARA AJUSTAR LA HORA

1. Saque la Corona para el ajuste de las manecillas a la POSICIÓN “3” (Vea el diagrama). Si la corona dispone de un cierre “enroscado”, primero hay que desenroscar el cierre de la corona girando la corona hacia su persona y luego sacarla a la posición “3”.
2. Gire la corona hacia afuera de su persona (se moverán en el sentido de las manecillas del reloj), hasta que cambie la fecha (la medianoche).
3. Siga girando las manecillas de la hora y de los minutos hasta llegar a la hora deseada. Cuando se trata de las horas de la tarde es nece sario que pase las 1200 horas de nuevo (mediodía) para lograr la hora correcta.
4. Una vez que haya logrado ajustar el reloj a la hora deseada, presione la corona de manera que quede en la posición “1”.

B. PARA AJUSTAR LA HORA DEL ALARMA Y LA FECHA

1. Saque la Corona para el ajuste de las manecillas a la posición “2” (Vea el diagrama). El reloj seguirá su marcha.
2. Gire la corona HACIA SU PERSONA (en el sentido contrario a las agujas del reloj) para fijar la fecha correcta.
3. Gire la corona hacia afuera de su persona (en el sentido de las agujas del reloj) para ajustar la MANECILLA DEL ALARMA a la hora desea da para el alarma.
4. Regrese la corona a la posición “1”.

C. ALARMA – ACTIVADA/DESACTIVADA

1. Saque el BOTÓN DEL ALARMA (el reloj “sonará un bíp” una sola vez) para activar el alarma. (Vea la gráfica arriba - posición de las 0200 horas) El alarma ahora se activará a la hora en que se ha fijado la MANECILLA DEL ALARMA.
2. Para desactivar el alarma, presione el botón (ubicado en la posición de las 0200 horas) a la posición “IN”.

Relojes de cuarzo: Los movimientos de cuarzo están impulsados por batería. La batería mantendrá su carga entre 12 y 18 meses antes de que una pérdida repentina de energía cause que el reloj se pare. Algunos relojes vienen equipados con un indicador de fin de vida (E.O.L.) de batería: cuando la batería está a punto de agotarse, el segundero comienza a saltar unos segundos a la vez. Cuando esto sucede, hay que reemplazar la batería inmediatamente. Si una batería agotada queda dentro del reloj, podrá dañar el movimiento.